

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE  
DI BOLZANO 19 novembre 1970, Nr. 40

Nomina dei membri delle commissioni esaminatrici per gli esami di maestro artigiano per diverse professioni nonché sostituzione di un membro della commissione esaminatrice per i tessitori a mano . pag. 1550

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE  
DI BOLZANO 11 novembre 1970, n. 67/VI/CI

Nomina di un nuovo membro del Comitato di Amministrazione dei beni di uso civico della frazione di Curon nel comune di Curon . . . pag. 1554

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE  
DI BOLZANO 30 novembre 1970, n. 36164/N.spec. 5181

Consorzio Acquedotto Merano - Lagundo - Marlen-  
go - Cermes - Lana: Modifica dello statuto . . . pag. 1555

## PARTE SECONDA

### LEGGI E DECRETI

DECRETO DEL VICE COMMISSARIO DEL GOVERNO NELLA  
REGIONE TRENTINO-ALTO ADIGE 16 novembre 1970, numero  
7793/Gab.

Prezzi massimi di vendita al consumo dell'olio  
combustibile, del Kerosene e del Gasolio, per con-  
segna a Bolzano, con decorrenza dal 18 novembre  
1970 . . . . . pag. 1556

Errata corrige . . . . . pag. 1560

## PARTE PRIMA

### LEGGI E DECRETI

REGIONE TRENTINO-ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 7 dicembre 1970, n. 31

Ulteriore finanziamento e modifiche della legge  
regionale 19 febbraio 1964, n. 10, per la promozione  
ed il potenziamento degli impianti cooperativi agri-  
coli.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

La misura dei contributi previsti dall'articolo 1  
della legge regionale 19 febbraio 1964, n. 10, è ele-  
vata fino ad un massimo dell'8 per cento della spesa  
riconosciuta ammissibile.

Art. 2

Il punto II dell'articolo 1 della legge regionale  
19 febbraio 1964, n. 10, è sostituito dal seguente:  
«Stalle razionali e relativi impianti ed attrezzature».

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES LANDESAUSSCHUSSES  
BOZEN vom 19. November 1970, Nr. 40

Ernennung der Prüfungskommissionen für verschie-  
dene Berufe und Ersetzung eines Mitgliedes der Prü-  
fungskommission für Handwerker . . . . . Seite 1550

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES LANDESAUSSCHUSSES  
BOZEN vom 11. November 1970, Nr. 67/VI/CI

Ernennung eines neuen Mitgliedes des Verwal-  
tungsausschusses für die bürgerlichen Nutzungsrechte  
in der Fraktion Graun, Gemeinde Graun . . . . . Seite 1554

BESCHLUSS DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN  
vom 30. November 1970, Nr. 36164/N.spec. 5181

Trinkwasserkonsortium Meran - Algund - Marling  
- Tschermes - Lana: Abänderung der Satzungen . . . . . Seite 1555

## ZWEITER TEIL

### GESETZE UND DEKRETE

DEKRET DES VIZEREGIERUNGSKOMMISSARS IN DER REGION  
TRENTINO-TIROLER ETSCHLAND vom 16. November 1970,  
Nr. 7793/Kab.

Höchstpreise für den Konsumverkauf von Heizöl,  
Kerosin und Gasöl für Lieferungen Basis Bozen ab  
18. November 1970 . . . . . Seite 1556

Berichtigung . . . . . Seite 1560

## ERSTER TEIL

### GESETZE UND DEKRETE

REGION TRENTINO-TIROLER ETSCHLAND

REGIONALGESETZ vom 7. Dezember 1970, Nr. 31

Weitere Finanzierung und Abänderung des Regio-  
nalgesetzes vom 19. Februar 1964, Nr. 10 zur Förde-  
rung und Entfaltung der Anlagen der landwirtschaft-  
lichen Genossenschaften.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Das Ausmaß der im Art. 1 des Regionalgesetz-  
zes vom 19. Februar 1964, Nr. 10 vorgesehenen  
Beiträge wird bis zu einem Höchstbetrag von 8  
vom Hundert der als zulässig anerkannten Ausgabe  
erhöht.

Art. 2

Die Z. 2 des Art. 1 des Gesetzes vom 19. Fe-  
bruar 1964, Nr. 10 wird durch die folgende ersetzt:  
«Rationelle Stallungen und entsprechende Anla-  
gen und Ausrüstungen».

**Art. 3**

All'articolo 1 della legge regionale 19 febbraio 1964, n. 10, viene introdotto il punto 4): « Sedi per servizi di assistenza amministrativa, contabile, tecnica ed economica a favore degli associati ».

**Art. 4**

Per la concessione dei contributi di cui alla legge regionale 19 febbraio 1964, n. 10, modificata dai precedenti articoli 1, 2 e 3, è autorizzato, a carico dell'esercizio finanziario 1970, l'ulteriore limite di impegno di Lire 100.000.000

Le relative annualità saranno iscritte negli stati di previsione della spesa della Regione in misura di Lire 100.000.000 per ciascuno degli esercizi dal 1970 al 1984.

Sul limite d'impegno di cui al presente articolo sono disposte le seguenti assegnazioni:

- a favore della Provincia di Trento  
Lire 50.000.000
- a favore della Provincia di Bolzano  
Lire 50.000.000.

**Art. 5**

All'onere di L. 100.000.000, previsto per l'esercizio 1970, si provvede mediante prelevamento di pari importo dal fondo iscritto al capitolo 2090 dello stato di previsione della spesa della Regione per l'esercizio medesimo.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 7 dicembre 1970

*Il Presidente della Giunta regionale*  
GRIGOLLI

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione*  
SCHIAVO

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 17 settembre 1970, n. 1967/A

Modifica della concessione della sciovia n. 602 « Ludylift » in Comune di Castelrotto.

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

*Omissis*

**Art. 3**

Im Art. 1 des Gesetzes vom 19. Februar 1964, Nr. 10 wird die Z. 4 eingeführt: « Dienststellen für den verwaltungsmäßigen, buchhalterischen, technischen und wirtschaftlichen Beistand zu Gunsten der Mitglieder ».

**Art. 4**

Für die Gewährung der Beiträge nach dem durch die vorhergehenden Art. 1, 2 und 3 abgeänderten Regionalgesetz vom 19. Februar 1964, Nr. 10 wird zu Lasten des Finanzjahres 1970 zur weiteren Ausgabengrenze von 100 Millionen Lire ermächtigt.

Die entsprechenden Jahresbeträge werden in den Voranschlägen der Ausgaben der Region in Höhe von 100 Millionen Lire für jedes Finanzjahr von 1970 bis 1984 eingetragen.

Über die Ausgabengrenze nach diesem Artikel werden folgende Zuweisungen verfügt:

- zu Gunsten der Provinz Trient  
50.000.000 Lire
- zu Gunsten der Provinz Bozen  
50.000.000 Lire.

**Art. 5**

Die für das Finanzjahr 1970 vorgesehene Ausgabe von 100 Millionen Lire wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages von dem im Kap. 2090 des Voranschlages der Ausgaben der Region für dasselbe Finanzjahr eingetragenen Betrag gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 7. Dezember 1970

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
GRIGOLLI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*  
SCHIAVO

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 17. September 1970, Nr. 1967/A

Änderung der Bewilligung des Schiliftes Nr. 602 « Ludylift » in der Gemeinde Kastelruth.

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSCHUSSES

.....